

Urszula Gierszon, z d. Suszek – poetka, prozaik, eseistka, krytyk literacki – urodziła się i mieszka w Lublinie. Ukończyła Informację Naukową i Bibliotekoznawstwo na Uniwersytecie Warszawskim. Debiutowała w „Kamieniu” (1980). Jest członkiem ZLP (od 1994). W Lubelskim Oddziale pełniła

funkcje: członka zarządu (1995–1998); przewodniczącej komisji rewizyjnej (1999–2002); prezesa zarządu (2007–2011); członka sądu koleżeńskiego (2011–2014). Współzałożycielka Międzynarodowego Kongresu Poetów ARCADIA (1993–2008) oraz Fundacji Poetów i Ułanów im. gen. Bolesława Wieniawy-Długoszowskiego (2002–2008). Od 2008 r. członek zarządu Fundacji Poetów i Ułanów pamięci gen. Bolesława Wieniawy-Długoszowskiego; współorganizatorka corocznej Wigilii Poetów i Ułanów (od 1993). Jest autorką zbiorów wierszy: *Grafika i poezja* (Lublin 1982), *Siedem barw płomienia* (Lublin 1987), wyróżniony nagrodą im. Józefa Czechowicza, *Białe rękawiczki* (Lublin 1990), *Miasto dziewięciu bram* (Lublin 1993), *Adagio* (Lublin 2002) – nagroda główna w konkursie im. Anny Kamieńskiej, *Ziarno ruty rzucam w ogień* (Lublin 2005), *Wiersze patriotyczne* (Lublin 2007), *Coraz Ciebie mniej* (Berlin-Toronto 2014), *Przymierzalnia* (Lublin 2014); almanachów prezentujących młodych poetów: *Słowo w milczeniu dojrzewa* (Lublin 1999), *Tak bardzo Go nie ma* (Lublin 2008); antologii poezji bożonarodzeniowej *Wśród lubelskiej Cichej nocy* (Berlin-Toronto 2014); tomu *Bramy Lublina i inne opowiadania*; obszernej monografii *Konrad Bielski 1902-1970. Życie i twórczość* (Lublin 2017); szkiców monograficznych: *Piotr Mordel – portret panegiryczny, niemal dworski, ciut liryczny. Peter Mordel – panegyrisches Portret, Fast höfisch, ein bisschen lyrisch*, tłum. z jęz. niem. Agata Jakimiuk (Toronto-Lublin 2016); *Henryk Wójcik. Człowiek, który kocha piękno-druki* (Lublin 2018). Wiersze, opowiadania, i eseje zamieściła w kilkudziesięciu wydawnictwach zbiorowych. Jest autorką obszernych szkiców o życiu literackim Lublina w różnych okresach historycznych i postaciach związanych z Lubelszczyzną. Zajmuje się również grafiką, malarstwem i rzeźbą.



foto: Dorota Mościbrodzka

Dr inż. Małgorzata Anna Ciosmak, adiunkt w Katedrze Transportu, Silników Spalinowych i Ekologii Wydziału Mechanicznego Politechniki Lubelskiej, członek Senatu tej uczelni i Rady Wydziału Mechanicznego PL, członek Polskiego Towarzystwa Inżynierii Ekologicznej Oddział w Lublinie, w pierwszych latach istnienia członek Zarządu Oddziału, autorka licznych publikacji naukowych i popularnonaukowych z dziedziny ochrony środowiska i inżynierii ekologicznej. Członek założyciel Towarzystwa Ziemi Urzędowskiej i wiceprzewodnicząca jego zarządu przez kilka kadencji. Pełniła także funkcję przewodniczącej zespołu redakcyjnego periodyku „Głos Ziemi Urzędowskiej”, w którym często publikuje. Jest tropicielką zagadek historycznych.



foto: Helena Pamaszuk

Zainteresowania naukowo-badawcze autorki koncentrują się wokół łączenia zagadnień i zjawisk przyrodniczych i technicznych. Jest koordynatorką Lubelskich Festiwali Nauki, współzałożycielką stowarzyszenia EkoLubelszczyzna. Zajmuje się także problematyką ochrony i odnowy środowiska, wykorzystania zasobów przyrodniczych, a w szczególności zjawiskami geotermalnymi i hydrogeologią. Współtwórcza i członek redakcji w pierwszych latach istnienia periodyku naukowego „Ekoinżynieria”. Wykładowca i praktyk interdyscyplinarnych zagadnień związanych ze zrównoważonym rozwojem, ekologią, ochroną zasobów naturalnych oraz współpracą z przemysłem. Jest także licencjonowanym przewodnikiem lubelskim, członkiem Komisji Ochrony Przyrody Zarządu Głównego PTTK w Warszawie. Uprawia turystykę górską, fotografuje obiekty przyrodnicze i zabytki, wystawia swoje grafiki na licznych wystawach indywidualnych i zbiorowych.

Od autorek  
Zamysł napisania tej książki narodził się w 2009 roku, kiedy dr inż. Małgorzata Ciosmak, z urodzenia urzędowianka, która знаła moje publikacje książkowe, zaproponowała mi wspólne zainteresowanie się mało znanym poetą Leonem Ulrichem, również pochodzącym z Urzędowa. Po zgromadzeniu materiałów napisałam w następnym roku ponadpięćdziesięciostronicową biografię Leona Ulricha, która jednak nie została opublikowana, ponieważ obie postanowiłyśmy zebrać bogatszą dokumentację i wydać książkę.  
W 2011 roku, w dwusetną rocznicę urodzin Leona Ulricha, zorganizowano w Urzędowie uroczystości upamiętniające poetę. Obchody sprzyjały zaprezentowaniu jego sylwetki jako twórcy, publicysty, tłumacza szerszemu gremium w regionie i Polsce. Mieszkańcy miasta pamiętali o Leonie Ulrichu, który walczył w powstaniu listopadowym o wolność ojczyzny i oprócz tablicy na budynku poczty odsłonili także pomnik poświęcony wybitnym urzędowianom, gdzie znalazło się miejsce również dla niego. Uroczystości te, nazwane Rokiem Leona Ulricha w Urzędowie, szczegółowo opisane zostały w „Głosie Ziemi Urzędowskiej” (2011). Zamieszczone tam materiały Elżbiety Kuśmiderskiej i Andrzeja Słowika świadczyły o ich owocnych poszukiwaniach wątków biografii Leona Ulricha.



Dom Kultury  
Lubelskiej Spółdzielni Mieszkaniowej



## Spotkanie autorskie i promocja książki Urszula Gierszon i Małgorzata Ciosmak *Leon Ulrich 1811-1885* *Poeta i patriota*



Portret Leona Ulricha,  
rys. Józef Buchbinder,  
według drzeworytu Juliana Schubelera

Od autorek  
Zamysł napisania tej książki narodził się w 2009 roku, kiedy dr inż. Małgorzata Ciosmak, z urodzenia urzędowianka, która znała moje publikacje książkowe, zaproponowała mi wspólne zainteresowanie się mało znanym poetą Leonem Ulrichem, również pochodzącym z Urzędowa. Po zgromadzeniu materiałów napisałam w następnym roku ponadpięćdziesięciostronicową biografię Leona Ulricha, która jednak nie została opublikowana, ponieważ obie postanowiłyśmy zebrać bogatszą dokumentację i wydać książkę.

W 2011 roku, w dwusetną rocznicę urodzin Leona Ulricha, zorganizowano w Urzędowie uroczystości upamiętniające poetę. Obchody sprzyjały zaprezentowaniu jego sylwetki jako twórcy, publicysty, tłumacza szerszemu gremium w regionie i Polsce. Mieszkańcy miasta pamiętali o Leonie Ulrichu, który walczył w powstaniu listopadowym o wolność ojczyzny i oprócz tablicy na budynku poczty odsłonili także pomnik poświęcony wybitnym urzędowianom, gdzie znalazło się miejsce również dla niego. Uroczystości te, nazwane Rokiem Leona Ulricha w Urzędowie, szczegółowo opisane zostały w „Głosie Ziemi Urzędowskiej” (2011). Zamieszczone tam materiały Elżbiety Kuśmiderskiej i Andrzeja Słowika świadczyły o ich owocnych poszukiwaniach wątków biografii Leona Ulricha.

Od pierwszych naszych kwerend wielokrotnie omawialiśmy pomysł wydania książki poświęconej Leonowi Ulrichowi. Zbierane materiały rosły przez te lata, jednak nadal nie wydawały się nam wystarczające. Nie dotarliśmy do potomków Leona Ulricha, wiele informacji pochodziło z nieudokumentowanych źródeł. Trudność sprawiało, powszechne w epoce romantyzmu, zapewne mające też związek z cenzurą zaborców, publikowanie swoich utworów anonimowo. Leon Ulrich, inaczej niż na przykład jego przyjaciele Stanisław Egbert Koźmian czy Konstanty Gaszyński, często nie podpisywał swoich utworów poetyckich, nie mówiąc już o publicystycznych. Możliwe więc, że jest ich jeszcze wiele niezrozpoznanych.

Zależało nam, aby przedstawić postać Leona Ulricha wiernie, na tle wydarzeń epoki, prądów i dążeń ją ożywiających, miejsc, w których bywał, jego przyjaźni i kontaktów, szczególnie literackich. Stąd opis powstania listopadowego, włączane listy, anegdoty, relacje z pamiętników jego towarzyszy broni i tułactwa, doświadczenia, które zapewne były również udziałem Leona Ulricha. Podobnie dobrane są ilustracje, które mają za zadanie odzwierciedlać wątki związane z biografią poety. Wiadomości o życiu i działalności Leona Ulricha zawarte w tej książce są delikatną materią, utkaną z cienkich nitek wspomnień, listów, opinii, zdań, słów, znajdujących w bardzo wielu różnych źródłach. Są zaledwie szkicem do portretu, zarysem sylwetki niepospolitego, przejmującego samotnego człowieka, wielkiego patrioty.

Jego żarliwa miłość do ojczyzny i niezwykle osiągnięcia literackie, do których należy monumentalna praca nad tłumaczeniami dzieł wszystkich Szekspira, znacząco wzbogaciły kulturę polską i stały się wydarzeniem również w skali światowej. Przekłady Ulricha są tak doskonałe, że nawet po stu pięćdziesięciu latach nie tracą aktualno-

ści, często sięgają po nie współcześni artyści, reżyserzy teatralni i filmowi oraz literaci.

Konstancja Morawska, znająca Ulricha i Koźmiana, autorka wspomnień pośmiertnych o obu przyjaciółach, w cytowanej tutaj wielokrotnie pracy o Stanisławie E. Koźmianie, pisze: „Oni są podstawą tej piramidy, na której szczycie geniusze zapisują swe imiona. Wielkich nie każdy i nie zawsze ma naród, bez miernych i na chwilę obcy się nie może [...]”. I tu podaje słowa samego S. E. Koźmiana, który pisząc o K. Gaszyńskim, scharakteryzował i siebie, i Ulricha, i wielu im podobnym: „Oni kształtują język, wydoskonalają i rymy, bronią mowy od skażenia, zagradzają przystęp szaleństwu nowatorów [...]. Skromni a pracowici, oni to jej przyswajają arcydzieła obcych narodów”.

Dopełnieniem tych myśli są słowa przyjaciela obu poetów Zygmunta Krasieńskiego z jego utworu *Resurrecturis*: „Szczęśliwe społeczeństwa, wśród których zamieszkują do czasu podobne duchy, będące zawsze i wszędzie < w zamęcie miarą – i strojem w rozstroju >”.

Mamy, wszyscy Polacy, ogromny dług wobec Leona Ulricha. Możemy spłacić go, pamiętając o jego życiu i dziele. W 2018 roku w związku z piękną rocznicą państwową, 100-leciem odzyskanej po wielu latach zaborów niepodległości, postanowiliśmy wydać monografię Leona Ulricha i reprint jego jedynej książki, która ukazała się drukiem – *Powstańcy polscy 1833 roku. Obraz dramatyczny* (Agen 1834) jako hołd dla jego postawy patriotycznej i pełnego poświęcenia życia. Reprint, przygotowany do druku przez Marka Popielickiego i mistrzowsko wydany przez Wojciecha Guza i Wydawnictwo Petit SK, ukazał się w 2018 roku jako integralna część niniejszej biografii.

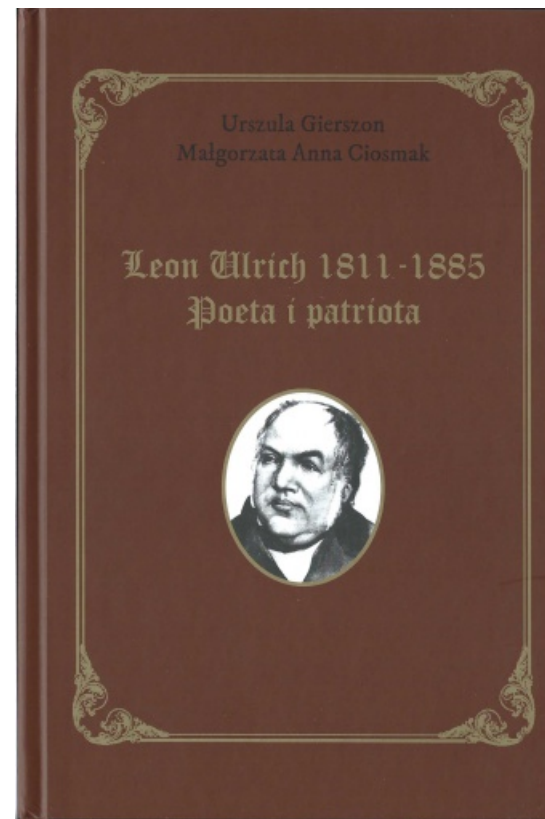
**Urszula Gierszon, Małgorzata Anna Ciosmak**



**Dom Kultury**  
Lubelskiej Spółdzielni Mieszkaniowej



## Spotkanie autorskie i promocja książki **Urszula Gierszon i Małgorzata Ciosmak** **Leon Ulrich 1811-1885** **Poeta i patriota**



Spotkanie odbędzie się  
**w poniedziałek 4 listopada 2019 r. o godz. 18.00**  
w sali widowiskowej Domu Kultury LSM  
w Lublinie, ul. K. Wallenroda 4a, tel. 81 743 48 29  
[www.domkulturyism.pl](http://www.domkulturyism.pl)  
**Wstęp wolny**